

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
93/C 208/01	Ecu	1
93/C 208/02	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	2
93/C 208/03	Listen over virksomheder i New Zealand, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet	3
93/C 208/04	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af furfuraldehyd med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik	8
93/C 208/05	Anmeldelse af et joint venture (Sag IV/34.786)	9
93/C 208/06	Stålprognose for andet halvår 1993	10
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
		
	<i>III Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
93/C 208/07	Bekendtgørelse om licitation over restitutionen ved udførsel af byg fra Spanien til alle tredjelande	21

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
93/C 208/08	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse	22
93/C 208/09	ALEP-systemet — Indkaldelse af tilbud vedrørende distribution, vedligeholdelse og support i forbindelse med ALEP-systemet	22
	Berigtigelser	
93/C 208/10	Berigtigelse til: Indkaldelse af bud vedrørende de forskellige frivillige systemer til kontrol af forbrugsprodukter, som anvendes i medlemsstaterne i Det Europæiske Fællesskab (EFT nr. C 180 af 2. 7. 1993, s. 15)	24

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

30. juli 1993

(93/C 208/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,6559	US-dollars	1,11432
Danske kroner	7,56455	Canadiske dollars	1,43190
Tyske mark	1,93969	Yen	116,223
Græske drakmer	266,422	Schweizerfrancs	1,70212
Spanske pesetas	160,718	Norske kroner	8,31727
Franske francs	6,65304	Svenske kroner	9,25218
Irske pund	0,805201	Finske mark	6,63487
Italienske lire	1800,20	Østrigske schilling	13,6504
Nederlandske gylde	2,18496	Islandske kroner	80,9886
Portugisiske escudos	199,485	Australske dollars	1,62627
Pund sterling	0,752663	Newzealandske dollars	2,01614

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldenr. 21791) og en telefax (kaldenr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)

(93/C 208/02)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 19)	29. 7. 1993	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1278/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 16)	29. 7. 1993	Bud forkastet
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1286/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af rug til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 48)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 230/93 af 3. februar 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af majs til lande i zone I, III b), VIII a), til Cuba og til Ungarn (EFT nr. L 27 af 4. 2. 1993, s. 20)	—	Ingen bud

Listen over virksomheder i New Zealand, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet

(93/C 208/03)

Kommissionens beslutning K(93) 1975 af 16. juli 1993

(Rådets direktiv 72/462/EØF, artikel 4, stk. 1)

Aut. nr.	Virksomhed/Adresse	Kategori (*)							
		S	K	F	O	F/G	SV	H	SB
ME 2	Affco, Waitara	×	×	×		×			(⁵)
		×			×				(²)
ME 8	Weddel Kaiti — Division of Weddel New Zealand Ltd, Gisborne	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 9	Lowe Walker NZ Ltd, Hawera	×	×		×				
			×			×			
ME 10	Weddel Tomoana — Division of Weddel New Zealand Ltd, Hastings	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 15	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Belfast	×	×	×	×				(⁵)
			×			×			
ME 16	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Fairton, Ashburton	×		×	×	×			(¹) (⁵)
ME 17	Alliance Group Ltd, Smithfield, Timaru	×	×	×		×			(⁵)
ME 18	Alliance Group Ltd, Pukeuri, Oamaru	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 21	Alliance Group Ltd, Mataura, Mataura	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 22	Alliance Group Ltd, Makarewa	×	×	×		×			(⁵)
ME 23	Affco, Horotiu	×	×	×	×	×			(⁵) (⁷) (⁸)
ME 26	PPCS Finegand, Balclutha	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 32	Manawatu Beef Packers Ltd, Feilding			×					(³)
ME 34	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Pareora	×	×	×		×			(⁵)
ME 37	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Belfast	×	×	×		×			(⁵)
ME 39	Affco, Imlay	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 40	Nelson Bays Meat Producers Ltd, Nelson	×	×		×	×			(⁷)
ME 41	Alliance Group Kaiapoi Ltd, Kaiapoi	×		×	×	×			(¹) (⁵)
ME 42	Affco, Wairoa	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 43	Riverlands Eltham Ltd, Eltham	×	×	×	×				(⁵)
ME 47	Affco, Moerewa	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 50	Alliance Group Ltd, Lorneville, Invercargill	×	×	×	×	×			(⁵)
ME 51	Affco Whangarei, Whangarei	×	×	×	×				(⁵)
ME 52	Richmond Pacific Ltd, Hastings	×	×	×	×				(⁵)
			×			×			

Aut. nr.	Virksomhed/Adresse	Kategori (*)							
		S	K	F	O	F/G	SV	H	SB
ME 55	Weddel Aotearoa — Division of Weddel New Zealand Ltd, Cambridge	x	x	x	x	x			(5) (4)
ME 56	Affco Rangiuru, Te Puke	x	x	x	x	x			(5)
ME 57	Affco Taumarunui, Taumarunui	x	x	x	x	x			(5)
ME 58	Richmond Takapau, Takapau	x	x	x		x			(5)
ME 60	Richmond Oringi Ltd, Dannevirke	x	x	x		x			(5)
ME 61	Affco Mamaku, Mamaku	x				x			
ME 62	Alliance Group Ltd, Dunedin, Dunedin	x	x	x		x			(5)
		x			x				
ME 63	Weddel Whangarei — Division of Weddel New Zealand Ltd, Whangarei	x	x	x	x				(5)
ME 64	PPCS Marlborough, Blenheim	x	x	x		x			(5)
ME 65	Weddel Kaiti — Division of Weddel New Zealand Ltd, Gisborne	x	x	x	x	x			(5)
ME 66	Phoenix Meat Co. Ltd, Kokiri, Greymouth	x	x	x	x				(5)
ME 67	Weddel Feilding — Division of Weddel New Zealand Ltd, Feilding	x	x	x	x				(5)
ME 69	Alliance Group Ltd, Sockburn, Christchurch	x	x	x	x	x			(5) (7)
ME 70	Riverlands Marlborough, Blenheim	x	x	x	x	x			(5)
ME 75	Lowe Walker Paeroa Ltd, Paeroa	x	x	x	x				(5)
ME 76	Richmond Te Kauwhata Ltd	x	x	x	x			x	(5)
ME 78	Fortex Group Ltd, Seafeld, Ashburton	x				x			
ME 80	Blue Sky Meats (NZ) Ltd, Invercargil	x	x		x	x			(1)
ME 84	Lowe Walker Te Aroha Ltd, Te Aroha	x	x	x	x				(5)
ME 85	Lowe Walker Hastings Ltd, Hastings	x	x	x	x				(5)
ME 86	Taylor Preston Ltd, Wellington	x	x	x		x			(5)
ME 87	Progressive Meats Ltd, Hastings	x				x			(4)
ME 88	Cavalier Meats Ltd, Tirau	x				x			(4)
ME 102	Waitotara Meat Company Ltd, Waitotara	x	x	x		x			(5)
ME 103	Auckland City Abattoir, Auckland	x			x	x			
ME 104	Te Kuiti Meat Processors Ltd, Te Kuiti	x	x	x		x			(4) (5)
ME 109	Richmond Te Kauwhata Ltd	x	x		x				
ME 112	Waitane Meats Ltd, Gore	x	x		x	x			
ME 113	Fortex Group Ltd, Mosgiel	x	x	x		x			(5)
ME 115	Quinate Holdings Ltd	x				x			
			x		x	x			
ME 117	Clover Export Ltd, River Road, Gore, Southland	x	x					x	(4)

Aut. nr.	Virksomhed/Adresse	Kategori (*)							
		S	K	F	O	F/G	SV	H	SB
ME 118	King Country Lamb Ltd, Bennydale, King Country	×				×			(⁴)
PH 10	Fortex Group Ltd, Seafield, Ashburton		×	×		×			(⁵)
PH 14	Richmond Ltd, Hastings		×	×	×	×			(⁵)
PH 15	Affco Omanu, Mount Maunganui		×			×			
PH 27	Defiance Processors Ltd, Dunedin		×	×	×	×			(⁵)
PH 31	Advanced Foods of NZ Ltd, Waipukurau		×	×		×			(⁵)
PH 55	The Canterbury Frozen Meat Co. Ltd, Harewood		×	×		×			(⁵)
PH 67	Melville Developments Ltd, Papakura		×	×	×	×			(⁵)
PH 68	Primex Meats (NZ) Ltd, Wellington		×		×	×			(⁷)
PH 69	Cavalier Meats Ltd, Paerata		×	×	×	×			(⁵)
PH 71	Progressive Meats Ltd, Hastings		×		×	×			
PH 129	Custom Seafoods Ltd, Otahuhu			×					(³)
PH 131	Summit Deer Products Ltd, Tauranga		×			×			
PH 154	Ashley Meat Exports Ltd, Christchurch			×					(⁵)
PH 170	Affco Shortland Cannery, Otahuhu			×					(³)
PH 172	Benmore Products Ltd, Auckland		×	×	×	×			(⁵)
PH 173	Alliance Foods Division, Green Island, Otago			×					(³)
PH 208	Cavalier Meats Ltd, Tirau		×	×	×	×			(⁵)
PH 353	PPCS Burnside, Dunedin		×	×		×			
PH 386	Weddel Tomodna North, North Hastings		×			×			(⁶)
S 9	Southland Cool Stores Ltd, Bluff			×					(³)
S 10	Otago Dairy Producers Cool Storage Ltd, Dunedin			×					(³)
S 11	Polarcold Stores (SI) Ltd, Timaru			×					(³)
S 17	Polar Cold Stores Ltd, Dunedin			×					(³)
S 25	Richmond Omahu Ltd, Hastings			×					(³)
S 28	Cool Stores (NZ) Ltd, Auckland			×					(³)
S 30	P&O Cold Storage NZ Ltd, Christchurch			×					(³)
S 31	Affco, Mount Maunganui			×					(³)
S 34	Polar Gold (Coolpak) Ltd, Christchurch			×					(³)
S 35	Cold Storage Coop (Nelson) Ltd, Nelson			×					(³)
S 36	Cold Storage (Bay of Plenty) Ltd, Te Puke			×					(³)
S 39	Christchurch Cool Stores Ltd, Christchurch			×					(³)
S 40	South Port New Zealand Ltd, Bluff			×					(³)
S 41	Eljays Ice Box Ltd, Feilding			×					(³)

Aut. nr.	Virksomhed/Adresse	Kategori (*)							
		S	K	F	O	F/G	SV	H	SB
S 42	Wellington Cold Storage Co., Tawa			×					(³)
S 47	Polarcold Stores (SI), Ltd, Christchurch			×					(³)
S 51	Gisborne Cold Storage Ltd, Gisborne			×					(³)
S 56	Dandy Foods Distributors Ltd, Auckland			×					(³)
S 57	Air New Zealand Coolstores, Auckland Airport			×					(³)
S 59	Richmond Cool Stores (1963) Ltd, Manchester Street, Hastings			×					(³)
S 60	Sanford Ltd, Tauranga Branch, Mt Maunganui			×					(³)
S 62	Industrial Park Coolstores Ltd, Auckland			×					(³)
S 64	GV International Freight Ltd, Christchurch Airport, Christchurch			×					(³)
S 66	Owens Coolair Services Ltd			×					(³)
S 68	Freezerflow, Auckland			×					(³)
S 70	Kelcold Ltd, Hastings			×					(³)
S 71	Cold Storage Cooperative (Nelson) Ltd, Richmond			×					(³)
S 84	Polarcold Stores Ltd, Dunedin			×					(³)
S 87	Homebush Berryfruits, Masterton			×					(³)
S 88	Hawkes Bay Export Cold Stores Ltd, Napier			×					(³)
S 93	Banner International Ltd, Christchurch			×					(³)
S 97	Wattie Frozen Foods Ltd, Gisborne			×					(³)
S 100	NZ Apple and Pear Marketing Bd., Masterton			×					(³)
S 103	The Airline Company, Auckland International Airport			×					(³)
S 105	Hornby Cold Stores Ltd, Christchurch			×					(³)
S 107	Ashburton Cold Storage Ltd, Ashburton			×					(³)
S 112	Intercool and Cold Storage, Hamilton			×					(³)
S 113	Awapuni Cool Pack, Gisborne			×					(³)
S 115	Arctic Public Cold Storage, Christchurch			×					(³)
S 116	Anchor Products Hautapu, Cambridge			×					(³)
S 120	Tradeair Ltd, Auckland			×					(³)
S 125	Caroline Road Coldstore, Havelock North			×					(³)
S 127	Freightways International, Auckland			×					(³)
S 129	Arco Holdings Ltd, Mount Maunganui			×					(³)
S 134	Ansett NZ Ltd, Christchurch			×					(³)
S 136	Express Air, Christchurch			×					(³)
S 137	Ansett International Airfreight, Auckland			×					(³)

Aut. nr.	Virksomhed/Adresse	Kategori (*)							
		S	K	F	O	F/G	SV	H	SB
S 138	Owens Coolair, Christchurch			×					(³)
S 140	Chiquita Brands New Zealand Ltd, Auckland			×					(³)
S 141	Burnip Elliott, Christchurch			×					(³)
S 143	CFS New Zealand Ltd, Auckland			×					(³)
S 145	Whakatu Coldstores Ltd, Whakatu			×					(³)
S 147	PPCS Islington, Christchurch			×					(³)
S 153	Wanganui Coolstore and Packhouse, Wanganui			×					(³)
S 155	Weddel Tomoana — Division of Weddel New Zealand Ltd, Whakatu			×					(³)
S 156	NZ Express International, Christchurch			×					(³)
S 158	Provincial Cold Stores, Blenheim, Marlborough			×					(³)
S 159	LEP International Ltd, Christchurch			×					(³)
S 162	Produce Coolstore Ltd, Christchurch			×					(³)
S 163	Cold Storage Coop (Nelson) Ltd, Nelson			×					(³)
S 164	Burlington Air Express (NZ) Ltd, Auckland			×					(³)
S 165	Banner International Ltd, Auckland			×					(³)
S 167	Polarcold Stores Ltd, Dunedin			×					(³)
S 173	Schenker & Co (New Zealand) Ltd, Auckland			×					(³)
S 177	A/R New Zealand Cargo, Christchurch Airport, Christchurch			×					(³)
S 178	Burlington Air Express (NZ) Ltd, Christchurch			×					(³)
S 180	P&O Cold Storage (NZ) Ltd, Hornby, Christchurch			×					(³)

(*) S: Slagtehus
K: Kødopskæringsvirksomhed
F: Frysehus

O: Oksekød
F/G: Fårekød/gedekød
SV: Svinekød
H: Kød fra hovdyr

SB: Særlige bemærkninger

(¹) Oksekød: Kun oksekød fra dyr, der har en levende vægt på mindre end 60 kg, og som udelukkende er slagtet på fårelinjen.

(²) Udelukkende emballeret slagteaffald.

(³) Udelukkende emballeret kød.

(⁴) Slagteaffald udelukket.

(⁵) Frysehus: Denne virksomhed har desuden tilladelse til at opbevare frosset, emballeret kød fra andre virksomheder i New Zealand, der er godkendt af EF.

(⁶) Kan udelukkende modtage emballeret kød.

(⁷) Det er kun tilladt at indføre fersk kød til Fællesskabets område indtil den 31. januar 1994.

(⁸) Det er kun tilladt at indføre fersk oksekød til Fællesskabets område indtil den 15. september 1993.

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af furfuraldehyd med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

(93/C 208/04)

Klager

Kommissionen har modtaget en klage, hvori det påstås, at furfuraldehyd med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik importeres til dumpingpriser, hvorved der påføres en erhvervsgren i Fællesskabet skade.

Klagen er indgivet af Furfural Español SA, den eneste producent af furfuraldehyd i Fællesskabet.

Vare

Den vare, der påstås importeret til dumpingpriser, er et flydende kemikalie kaldet furfuraldehyd, som anvendes til rensning af smøreolier og i fremstillingen af furfurylalkohol (*).

Dumping

Da Den Kinesiske Folkerepublik ikke er et land med markedsökonomi, er det nødvendigt at sammenligne de kinesiske producenters eksportpriser med priserne eller produktionsomkostningerne i et land med markedsökonomi. Klageren pegede i den forbindelse på Argentina, en af verdens største producenter af furfuraldehyd, som et passende marked til dette formål, men var ikke i stand til at indhente de nødvendige oplysninger fra Argentinas eneste producent. Klageren baserede derfor den normale værdi på de argentinske priser ved eksport til Fællesskabet. Disse priser kan betragtes som rimelige, da EF synes at være et relativt konkurrencedygtigt marked for furfuraldehyd.

Klagerens påstand om, at der findes en dumpingmargen, er baseret på en sammenligning af den normale værdi og priserne ved eksport til Fællesskabet af furfuraldehyd med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik. På dette grundlag er dumpingmargenen betydelig.

Skade

Hvad angår spørgsmålet om skade, påstås det i klagen, og den indeholder tilstrækkeligt bevis herfor, at importen til Fællesskabet fra Den Kinesiske Folkerepublik har forvoldt den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.

Det påstås navnlig, at importen til Fællesskabet af furfuraldehyd med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik steg 71,8 % i mængde mellem 1988 og 1992, medens det synlige forbrug i Fællesskabet faldt 9,2 % i samme

periode. På et vigende marked betyder denne tendens i importen en fordobling af den kinesiske eksportørs andel af EF's marked fra 22,7 % til 43,0 %.

Det påstås, at importen har bevirket en nedgang i fællesskabsproducentens produktion på 20,4 %, en nedgang på 19,1 % i salget på markedet i Fællesskabet og en nedgang på 20 % i udnyttelsen af produktionskapaciteten; i samme periode fordobledes lagrene. Det påstås også, at priserne på importen fra Kina i gennemsnit var 29 % lavere end klagerens salgspriser på EF's marked i 1992.

Det påstås endvidere, at dumpingimporten førte til en nedgang på 11 % i fællesskabsproducentens markedsandel, dvs. fra 20 % til 17,9 %, og et fald på 15,3 % i hans salgspriser mellem 1988 og 1992.

Endelig påstås det, at det har haft alvorlige følger for fællesskabsproducentens rentabilitet, da han opnåede fortjeneste i 1988, men efter sigende havde betydelige tab i 1992.

Procedure

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en procedure, og har indledt en undersøgelse i henhold til artikel 7 i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 (*).

Interesserede parter kan tilkendegive deres mening skriftligt, specielt ved at besvare det spørgeskema, der er tilsendt de parter, som vides berørt af sagen, og ved at fremlægge beviser til støtte herfor.

Kommissionen vil endvidere høre parter, der i forbindelse med ovennævnte fremlæggelse af deres synspunkter anmoder herom, såfremt de kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), i ovennævnte forordning.

Tidsfrist

Oplysninger om sagen, eventuelle argumenter vedrørende påstanden om, at der finder dumping sted og forvoldes skade som følge heraf samt andre relevante argumenter, og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande (afdeling I-C-1), Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (*) senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne

(*) Det påstås, at den pågældende vare henhører under KN-kode 2932 12 00.

(*) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

(*) Telex 21877 COMEU B, telefax (32-2) 295 65 05.

meddelelse eller, for så vidt angår parter, der vides berørt af sagen, 30 dage efter modtagelsen af følgeskrivelsen til ovennævnte spørgeskema, alt efter hvilken dato der måtte være den seneste. Nævnte skrivelse anses for at være modtaget syv dage efter afsendelsesdatoen.

Parter, der ikke har modtaget et spørgeskema, kan rekvirere et sådant senest to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle således rekvirerede spørgeskemaer (eller skemaer, der rekvireres efter denne dato)

sendes i udfyldt stand til ovennævnte adresse senest 45 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget de ønskede oplysninger og argumenter i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan Fællesskabets myndigheder i medfør af artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 træffe foreløbig eller endelig afgørelse på grundlag af de foreliggende oplysninger.

Anmeldelse af et joint venture

(Sag IV/34.786)

(93/C 208/05)

1. Den 9. juli 1993 modtog Kommissionen, i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 17 (⁽¹⁾), en anmeldelse af et joint venture mellem The Coca-Cola Company, USA, og Nestlé SA, Schweiz, dannet gennem oprettelse og drift af en fælles virksomhed, Coca-Cola Nestlé Refreshments Company SA, med henblik på markedsføring af nye drikkevarer, herunder drikkevarer baseret på kaffe, te og chokolade, inden for de Europæiske Fællesskaber og andetsteds.
2. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at det anmeldte joint venture kan falde ind under forordning (EØF) nr. 17.
3. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til det planlagte joint venture.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/34.786 kan sendes til Kommissionen med telefax (32-2) 296 42 73) eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat C
Kontor 2/82
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles

(⁽¹⁾) EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

STÅLPROGNOSE FOR ANDET HALVÅR 1993

(93/C 208/06)

INDLEDNING

Siden midten af 1990 er situationen på EF's stålmarked blevet stærkt forværret, især siden sommeren 1992, og det står nu fast, at uligevægten mellem udbud og efterspørgsel er strukturbetinget.

Over for denne hårde realitet vil stålindustrien gennemføre et strukturomlægningsprogram, der betyder omfattende nedskæringer af produktionskapacitet og store tab af arbejdspladser, og hertil beder den om støtte fra Kommissionen.

I forbindelse med denne strukturomlægningsproces har Kommissionen med Rådets opbakning tilbudt forskellige ledsageforanstaltninger, hvoraf nogle er blevet sat i gang, selvom industrien egentlig først skal fastlægge programmet nærmere i efteråret.

Siden udgivelsen af sidste stålprognose har Kommissionen som en markedsstabiliserende foranstaltning (artikel 46, stk. 1, i EKSF-Traktaten) ⁽¹⁾ fra andet kvartal 1993 vedtaget kvartårlige retningslinjer for produktion og levering i Fællesskabet, som industrien følger ret nøje.

Udadtill har Kommissionen desuden allerede fastsat toldkontingenter for import af visse produkter fra Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik, og den vil fortsat nøje følge udviklingen i importen, navnlig fra de central- og østeuropæiske lande, for at kunne gribe ind i tilfælde af markedsforstyrrelser.

Disse markedsstabiliserende foranstaltninger har bidraget til den genopretning af prisniveauet, der er konstateret siden april 1993.

For at finde en løsning på konflikten med USA anvender Kommissionen fortsat alle de til dens rådighed stående midler, og i denne henseende har den for nylig iværksat de i GATT fastsatte konsultationsprocedurer.

1. DEN ØKONOMISKE SITUATION I FÆLLESSKABET

Alvorlig forværring af de økonomiske udsigter

Fællesskabsøkonomiens udsigter på kort sigt er blevet betydeligt forværret, siden Økonomisk Årsberetning 1993 blev udgivet i begyndelsen af februar. Den økono-

miske aktivitet er i tilbagegang, og det genopsving, der skulle finde sted i slutningen af året, vil ikke blive en realitet før midten af 1994. EF's BNP forventes i år at falde med 0,5 % i faste priser — den første nedgang siden 1975 — og kun stige med 1,5 % i 1994. Dette skulle føre til en større arbejdsløshed hurtigere end forventet, idet arbejdsløsheden nok vil komme til at ligge på 12 % i 1994 gennemsnitligt. De offentlige underskud forventes at stige til rekordniveauer (6,25 % af BNP for EF som helhed i 1993). Derimod skulle inflationsnedgangen trods en lav efterspørgsel kun blive relativt lille og inflationen komme til at ligge på 4,25 % i 1993.

De økonomiske indikatorer, såsom kapacitetsudnyttelse, industriproduktion, detailsalg og ordretilgang, bekræfter den fortsat meget svage økonomiske aktivitet i dette års første halvdel. Med hensyn til EF's økonomiske udsigter på kort sigt viser resultaterne af de seneste opinionsundersøgelser (maj 1993) blandt forbrugerne, at tilliden for alvor har bevæget sig ned på et usædvanlig lavt niveau, efter at den var faldet i årets første måneder.

Med udbredelsen af dårlige nyheder blev forventningerne om et beskeden opsving i årets anden halvdel til kendsgerninger om en tilbagegang i Fællesskabet i 1993.

Situationen blev betydeligt forværret i Tyskland, hvor de seneste indikatorer (stadig faldende kapacitetsudnyttelse, ordretilgang og industriproduktion) viser en tilbagegang. BNP i 1993 forventes at falde med 2,5 % i 1993, ligesom arbejdsløshedsprocenten og budgetunderskuddet forventes at blive endnu større. Frankrig kommer til at lide under tilbagegangen i Tyskland, og derfor vil dets BNP formodentlig falde med 0,75 % i 1993.

I Italien og navnlig i Det Forenede Kongerige ser situationen mere opmuntrende ud. Til trods for, at de økonomiske rammer i Italien i det store og hele er nedslående (forventet vækst i 1993 omkring nul), er der tegn på et genopsving i den økonomiske aktivitet, der navnlig støttes af eksporten. I Det Forenede Kongerige har valutaforholdene bidraget til at forbedre vækstudsigterne for landet og gøre situationen på beskæftigelsesmarkedet lidt bedre på kort sigt. BNP-væksten i 1993 forventes at ligge på 1,5 %.

Arbejdsløsheden stiger på ny i hele EF (bortset fra Det Forenede Kongerige) på grund af den negative vækst. Ledighedsprocenten skønnes at komme til at ligge på 11,5 % i EF som helhed i 1993.

(¹) EFT nr. C 83 af 24. 3. 1993.

Den stærkt forværrede økonomiske situation og den strenge valutapolitik har imidlertid bidraget til at lette inflationstrykket. De seneste devalueringers forventede virkninger på inflationen har endnu ikke kunnet mærkes i de pågældende lande. Det er derfor sandsynligt, at inflationen fortsat vil falde i 1993 i EF som helhed. Forbrugerprisindekset forventes imidlertid ikke at blive meget bedre, fordi importpriserne stiger kraftigt på grund af de seneste devalueringer, nemlig med 4,25 % (4,6 % i 1992).

EF's låntagning vil sandsynligvis vokse yderligere i 1993 og komme op på en rekordsats på 6,25 % af BNP.

2. SITUATIONEN PÅ STÅLMARKEDET

2.1. PRODUKTIONEN AF RÅSTÅL I FÆLLESSKABET

I 1992 udgjorde produktionen af råstål i EF 132,1 mio. tons, der i forhold til 1991 repræsenterede en nedgang på omkring 4 %.

Faldet i EF's stålproduktion i 1992 begyndte imidlertid først at blive rigtig tydeligt i september 1992 (— 5,6 %) og derefter, nemlig — 14 % i november og — 20,3 % i december.

I de enkelte medlemsstater blev de største fald i stålproduktionen registreret i Belgien (— 9 %), Tyskland

(— 5,8 %) og Spanien (— 4 %), mens EF's tre andre store producentlande (Frankrig, Italien og Det Forenede Kongerige) havde en produktionsnedgang på under 3 %.

I begyndelsen af 1993 var stålproduktionen fortsat faldende med en nedgang på omkring 10 % i januar og februar, hvorefter den fra marts måned blev næsten stabiliseret.

I de første fire måneder af 1993 faldt stålproduktionen igen i Tyskland med 14,3 %, efterfulgt af Frankrig og Spanien med henholdsvis 9,6 % og 6,2 % i forhold til deres produktion i samme periode i 1992.

De nævnte produktionsniveauer har bevirket, at den gennemsnitlige kapacitetsudnyttelsesgrad, der lå på omkring 69 % i 1992, er faldet yderligere.

Da der ikke er udsigt til forbedring på kort sigt, er det derfor nødvendigt hurtigst muligt at iværksætte struktur-omlægningen og reducere kapaciteten, hvad industrien er sig helt bevidst og har til hensigt at gennemføre inden for de to kommende år.

Tabel 1, »Udbud og efterspørgsel efter råstål«, indeholder oplysninger om den seneste udvikling i forbruget i hele Fællesskabet, import/eksport og produktionen af råstål, og angiver prognoserne for andet halvår af 1993 og en revision af året som helhed.

TABEL 1

Udbud og efterspørgsel efter råstål (EUR 12) ⁽¹⁾

(mio. tons)

	Endelige tal (R1)			Skøn (R2)	Prognose	
	1. halvår 1992	2. halvår 1992	1992	1. halvår 1993	2. halvår 1993	1993 (R2)
Brugernes anslåede forbrug (a)	68,0	56,9	124,9	64,25	54,25	118,50
Bevægelser i handelslagre (b)	+ 0,3	— 0,1	+ 0,2	— 1,00	— 0,25	— 1,25
Anslået forbrug	68,3	56,8	125,1	63,25	54,00	116,25
Import (EUR 12)	7,5	6,5	14,0	7,00	6,25	13,25
Eksport (EUR 12)	10,7	12,1	22,8	11,00	11,00	22,00
Bevægelser i producentlagre	— 0,6	— 1,2	— 1,8	—	—	—
Produktion	70,9	61,2	132,1	67,25	58,75	126,00

(¹) Omregningsfaktor for færdigprodukter til råstål: 1,11.

(R1) Revideret på grundlag af de endelige tal.

(R2) Delvis revideret.

(a) Dette aggregat nærmer sig det faktiske forbrug. Det omfatter grossisterne i alle lande, undtagen Tyskland, Frankrig, Det Forenede Kongerige og Benelux og hos brugerne.

(b) Bevægelser i handelslagrene i Tyskland, Frankrig, Det Forenede Kongerige og Benelux.

2.2. UDSIGTERNE FOR ANDET HALVÅR OG FOR 1993 SOM HELHED

Den pessimisme, som hele erhvervet i slutningen af 1992 gav udtryk for med hensyn til konjunkturudviklingen på kort sigt, har vist sig at være berettiget. De meget dårlige resultater i de første måneder af 1993 har bekræftet dette rigeligt.

Den alt for langvarige økonomiske afmatning, der blev konstateret i 1990, har bevirket, at de fleste EF-lande har været i tilbagegang. I første del af 1993 er der navnlig registreret en betydelig nedgang i industriaktiviteten, som også har ramt de stålforbrugende sektorer og stålindustrien.

De seneste konjunkturundersøgelser blandt virksomhedslederne viser imidlertid, at de er mindre pessimistiske med hensyn til de økonomiske udsigter på kort sigt. Dette er snarere et udtryk for håb om en lille forbedring efter en bølgedal i første halvår af 1993, for der er ingen faktorer, hverken inden eller uden for Fællesskabet, der peger i retning af et økonomisk genopsving.

Under nogle nylige møder har repræsentanterne for stålforbrugerne, bortset fra de italienske og de britiske,

bekræftet, at ordretilgangen og aktiviteten er faldet betydeligt i løbet af første halvår. De forventer dog en vis stabilisering i løbet af andet halvår 1993. Den seneste udvikling synes dog at pege i retning af en fortsat forværring af situationen.

Stålhandlerne er derimod ret skeptiske og forventer ikke nogen forbedring i andet halvår. Vedlagte tabel 2 og 2a, der er baseret på oplysninger fra stålforbrugerne, giver et skøn over aktiviteten i de forskellige stålforbrugende sektorer i løbet af andet halvår af 1993, både i EF som helhed og i de største EF-lande. Imidlertid udtrykkes der andre meninger, ifølge hvilke sektorernes aktivitet ofte afviger betydeligt fra de aktivitetsniveauer, der fremgår af disse tabeller.

For EF som helhed bliver aktivitetsniveauet i sektorerne (hvoraf nogle behandles mere indgående i denne prognose) fortsat lavt i andet halvår af 1993, især inden for maskinindustri, bilindustri og byggeri. Kun på ét område, nemlig fremstilling af elektriske og elektroniske maskiner, er der tegn på en højere aktivitet.

TABEL 2

Aktivitetsindikatorer — EUR 12 ⁽¹⁾

(ikke sæsonkorrigeret)

	2. halvår 1992	1. halvår 1993	2. halvår 1993	1992/91	1993/92
Jern- og stålindustri	100	98,2	96,2	98,7	95,6
Maskinindustri	100	96,6	97,6	94,9	96,3
Elektroindustri	100	100,0	101,5	98,9	100,3
Bilindustri	100	99,0	94,3	100,0	91,6
Andre transportmidler	100	98,2	94,2	97,1	94,5
Bygge- og anlægs- virksomhed	100	95,5	99,8	100,1	99,0

⁽¹⁾ Disse skøn over aktivitetsniveauet i forskellige stålforbrugende sektorer angiver halvårlige tendenser. De fremkommer ved vejning af de nationale data fra brancheorganisationer inden for de vigtigste stålforbrugende industrier. På grund af manglende data fra en række lande er tallene delvis baseret på skøn.

Kilde: Kommissionens data.

TABEL 2a

Tendenser i de stålforbrugende sektorer i de største lande (*)

Medlemsstat	Tyskland (a)		Frankrig		Italien		Det Forenede Kongerige		Spanien	
Indikator (*)	1993 2.halvår	1993 hele året	1993 2.halvår	1993 hele året	1993 2.halvår	1993 hele året	1993 2.halvår	1993 hele året	1993 2.halvår	1993 hele året
Jern- og stålindustri	92	90	99	96,6	—	100,8	99	98,9	—	97
Maskinindustri	94	92	98	97	—	98,4	102	101,1	—	96
Elektroindustri	99	97	98	98,3	—	99,9	110	110,0	—	98
Bilindustri	90	85	98	94	—	98,9	101	98,0	—	90
Andre transportmidler	88	90	94	92,7	—	—	98	99,2	—	—
Bygge- og anlægsvirksomhed	101	101,5	97	97,2	—	—	101	99,2	—	96

(*) Første kolonne: aktivitetsindikator for 2. halvår af 1993 (2. halvår af 1992 = 100).

Anden kolonne: idem for hele 1993 (1992 = 100).

(*) Kilde: De nationale stålforbrugende brancheorganisationer, undtagen for bygge- og anlægsvirksomhed.

(a) Uden det tidligere DDR.

2.2.1. Sektoren for primær forarbejdning af stål

Den nuværende situation i denne sektor (en række af brancherne gennemgås nærmere nedenfor) er generelt præget af en tydeligt faldende ordretilgang, lavt prisniveau og skærpet konkurrence på markedet, der bl.a. skyldes presset fra importen fra de central- og østeuropæiske lande.

A. Fremstilling af stålør

I de første ni måneder af 1992 skete der i denne sektor et betydeligt fald i eksporten til tredjelande og en stigning i importen. Rørproduktionen faldt på det tidspunkt betydeligt, og prisniveauet forblev meget lavt, bl.a. på grund af presset fra importen fra de central- og østeuropæiske lande.

Situationen blev værre og værre indtil slutningen af 1992.

Fremstillingen af stålør faldt med ca. 10 % i 1992 i forhold til 1991 og vil sandsynligvis falde yderligere i 1993, hvis ordretilgangen fortsat svigter (— 12 % i første kvartal af 1993).

Den stadige stigning i importen, navnlig fra de central- og østeuropæiske lande, skaber fortsat forstyrrelser på dette marked, hvor efterspørgslen stadig er meget svag. EF's rørindustri er inde i enorme vanskeligheder, der resulterer i lukning af produktionsanlæg og tab af arbejdspladser.

B. Trådtrækning

Efterspørgslen efter trukne produkter i EF falder fortsat. Den forventede efterspørgsel i branchen i 1993 falder yderligere med 8-10 % i forhold til 1992 på grund af den negative udvikling i bilindustrien og byggeriet, der er store aftagere af disse produkter.

Den samlede import af trukne produkter, navnlig fra de central- og østeuropæiske lande, steg fortsat i 1992, men vil måske stabilisere sig i 1993.

I øvrigt forventes den samlede eksport at blive stationær, navnlig eksporten til USA, da trukne produkter ikke er omfattet af de amerikanske forholdsregler.

Der forventes ikke nogen forbedring i situationen i denne sektor før 1994.

C. Valsnings- og profileringsbranchen

1. Det markante fald, især henimod slutningen af 1992, i efterspørgslen efter ikke-EKSF-produkter inden for valsningsbranchen blev i sidste ende modereret for EF som helhed (— 3 %), selv om situationen i de enkelte lande var meget forskellig.

Den stærkt faldende ordretilgang i første kvartal af 1993 giver et fingerpeg om de for året forventede resultater, der i høj grad er påvirket af den faldende aktivitet i bilindustrien.

Eksport af europæisk valset båndstål til USA rammes hårdt af importafgifter.

2. Med hensyn til profileringsbranchen er udsigterne for 1993 meget dårlige, og den almindelige pessimisme, der skyldes et betydeligt fald (— 20 %) i ordretilgangen siden årets begyndelse, er imidlertid lidt mindre i den italienske og britiske industri.

Virksomhederne i denne branche håber på en svag forbedring i andet semester af 1993, både på grund af stabiliteten i byggeriet i Tyskland og — især — meddelelsen om aktivitetsstimulerende foranstaltninger.

2.2.2. Byggesektoren

Konjunkturudviklingen i 1992

Generelt har byggeaktiviteten i Europa i det forgangne år været meget dårligere end forventet, navnlig i Spanien, Frankrig og Italien.

Nedgangen i den samlede byggeaktivitet i 1992 i disse tre lande var henholdsvis 6 %, 3 % og 1,8 % i forhold til aktivitetsniveauet i 1991.

Inden for anlægsvirksomhed faldt aktiviteten mest i de nævnte lande (— 12 % i Spanien, — 5 % i Frankrig og — 5,5 % i Italien), hvad der i betydelig grad påvirkede denne sektors samlede resultater i 1992.

Det eneste store land, der har haft en positiv udvikling i den samlede byggeaktivitet i 1992, er Tyskland (+ 5,5 %).

Dette er navnlig resultatet af den stærke fremgang inden for anlægsarbejder samt privat og offentligt erhvervsbyggeri i de nye delstater (vækstrater på over 50 % i visse tilfælde i forhold til 1991).

I EF-landene taget under ét skete der i 1992 en mængdemæssig ændring i bygge- og anlægsaktiviteten på omkring — 1,2 % i stedet for — 0,7 %, som forventet ifølge prognosen.

Udsigterne for 1993

Den nedgang, der blev konstateret i den samlede byggeaktivitet i 1992, bliver mere markant i de største EF-lande, bortset fra Tyskland og Det Forenede Kongerige, hovedsagelig på grund af et betydeligt fald i investeringerne.

I Italien forventes offentligt byggeri og anlægsvirksomhed på grund af et prekært politisk klima at falde betydeligt i 1993, og dette vil yderligere begrænse den samlede byggeaktivitet, der formodentlig vil falde med over 4 %.

Den forventede udvikling i 1993 for byggesektoren i Spanien er ikke meget anderledes trods planer om et

ambitiøst infrastrukturprogram for de kommende år. Den samlede aktivitet forventes nemlig at falde yderligere 4 % i 1993, da der vil ske en ny tilbagegang i de offentlige arbejder i første halvår.

Der forventes en tilbagegang i aktiviteten i Frankrig i 1993 (— 5,1 %), og den vil blive forstærket for de offentlige arbejders vedkommende på grund af offentlige underskud, der skal begrænses mest muligt.

I Det Forenede Kongerige vil den livlige aktivitet i boligbyggeri og offentlige anlægsarbejder sandsynligvis opveje den forventede tilbagegang i privat erhvervsbyggeri, uden at det dog vil kunne undgås, at byggeriet som helhed går lidt tilbage i 1993.

I Tyskland vil byggeriet formodentlig fortsat være stationært i 1993 på grund af de forventede gode resultater i boligbyggeri og -renovation i den vestlige del og især den nye indsats i boligbyggeriet og det private og offentlige erhvervsbyggeri i de nye delstater.

2.2.3. Bilsektoren

I 1992 lå antallet af nyvognsregistreringer i EF på samme niveau som i 1991. Nedgangen på 5,1 % i nyvognsregistreringerne i Tyskland i 1992 blev opvejet af en kraftig fremgang i Spanien (+ 8,3 %) og stigninger i Frankrig og Italien på henholdsvis 2,1 % og 1,2 %.

Siden begyndelsen af 1993 har det mærkbare fald i efterspørgslen resulteret i en tydelig nedgang i antallet af nyvognsregistreringer (18 %) i EF som helhed i årets første fire måneder.

Det samlede salg i denne periode i 1993 skulle således være faldet med 20,8 % i Tyskland, 19,3 % i Italien, 19,8 % i Frankrig og 33,9 % i Spanien, mens det i Det Forenede Kongerige skulle være steget med ca. 8,4 % efter en lang nedgangsperiode.

Denne nedgang skyldes for Spaniens vedkommende bl.a. devalueringen af pesetaen og dermed højere priser for importerede køretøjer, for Tysklands og Frankrigs vedkommende er der derimod tale om fremrykkede køb i slutningen af 1992, på grund af momsstigningen og ophævelsen af skattefordelene ved katalysatorer fra januar 1993.

Denne udvikling skulle gradvis stabilisere sig i årets løb.

Ifølge den mindst positive hypotese, som særorganer og branchen har opstillet, kommer nyvognsregistreringerne i EF i 1993 til at ligge på omkring 12,5 mio. enheder, dvs. 11 % mindre end i 1992.

2.3. UDSIGTERNE FOR IMPORT OG EKSPORT I ANDET HALVÅR OG HELE 1993

2.3.1. Statistikker over udenrigshandelen med stålprodukter i 1992

Den almindelige tendens i udenrigshandelen med stål, der blev konstateret i første halvdel af 1992, blev mere udpræget i andet halvår. Den samlede stålproduktimport i 1992, der steg med ca. 16 % i første halvår, steg med 17,4 % i forhold til 1991, og der blev konstateret en let stigning på 2,9 % i eksporten, der endnu var stabil i første halvår.

Stigningen på 4,5 % i stålimporten fra EFTA-landene og nedgangen på 1,6 % i EF's eksport har bevirket, at underskuddet i EF's samhandel med disse lande er vokset, og at det nu ligger på over 1 mio. tons.

Stålimporten fra de central- og østeuropæiske lande steg med 38,6 % i 1992 i forhold til 1991, men var allerede nået op på 46,7 % i første halvår. Faldet skyldes for en stor del de beskyttelsesforanstaltninger, der siden august 1992 har fundet anvendelse på import fra Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik.

Stålprodukt eksporten til USA faldt lidt i anden halvdel af 1992. Siden der i januar 1993 blev lagt HD- og CVD-afgifter på visse EF-stålprodukter, er der konstateret et fald på 50 % i USA's import af disse produkter (første kvartal 1993 i forhold til første kvartal 1992). Spørgsmålet om endelig afgiftspålæggelse ved import til USA af nævnte produkter, som foreslået af Handelsministeriet den 22. juni 1993, skal forelægges ITC, der den 27. juli 1993 afgør, om afgiften har skadet de amerikanske virksomheder. I bekræftende fald opretholdes afgifterne, der bliver en alvorlig trussel for eksporten til dette marked.

Selv om overskuddet i EF's samhandel med de asiatiske lande stadig er stort, faldt det med 5 % i 1992, mens EF's eksport til Kina var fem gange større end i 1991.

2.3.2. Det amerikanske marked

Den amerikanske økonomi viser tydelige tegn på en langsom, men gradvis forbedring, som følge af en kraftig fremgang i investeringerne på grund af lave rentesatser.

Aktiviteten i de største stålforbrugende sektorer ser ud til at holde en ret god kurs i 1993 med endnu en stor fremgang i bilproduktionen, en meget svag forbedring i byggeriet og en betydelig fremgang for skibsværfterne.

Det stigende stålforbrug i USA i 1992 blev delvis dækket af importen. Men siden antidumping- og antisubsidieafgifterne blev indført i januar 1993, faldt stålimporten stærkt. Efter et fald på 32 % i forhold til februar 1992 udgjorde den i februar 1993 kun 11,4 % af markedet i stedet for 16,8 % året før.

Kommissionen bestræber sig fortsat på sammen med de amerikanske myndigheder hurtigst muligt at løse denne konflikt og sætter aktivt ind på at genoptage forhandlingerne for at indgå en multilateral stålaftale («multilateral steel agreement»). Kommissionen mener imidlertid, at en sådan aftale afhænger af en positiv løsning på HD- og CVD-afgiften, der med urette straffer EF-industrien. Den har i øvrigt iværksat GATT-konsultationsprocedurerne.

2.3.3. Det japanske marked

Den betydelige afmatning i japansk økonomi i 1992 forventes at fortsætte i hele 1993 med en anslået BNP-vækst på kun 1,5 %.

Trods aktivitetsstimulerende regeringsforanstaltninger forventes investeringer og privat forbrug kun at stige meget lidt i 1993, og derfor kan stålforbruget ikke forventes at stige.

Da stålproduktionen i Japan imidlertid er steget med 2,5 % i første kvartal af dette år, må man, især hvis denne udvikling fortsætter, forvente en stigning i japansk eksport, især til Kina.

En hårdere konkurrence på det asiatiske marked kan derfor i højere grad bevirke, at eksporten fra visse lande i dette område, som f.eks. Sydkorea, i højere grad presses over mod EF-markedet.

2.3.4. Kina og Sydøstasien

I alle de sydasiatiske lande og Kina er de økonomiske udsigter meget bedre end i Europa og Japan, og der forventes i 1993 en betydelig stigning i stålforbruget og især i importen.

Især Kina er inde i en betydelig økonomisk ekspansion på grund af investeringerne og har en stadig stærkt stigende efterspørgsel efter stål. Samtidig stiger importbehovene, selv om der gennemføres et ambitiøst investeringsprogram med konstant udvidelse af produktionskapaciteten.

På dette marked har der i øvrigt siden 1992 været endnu mere stål fra EF, navnlig rundt betonstål.

Kinas forventede import af handelsstål i 1993 udgør omkring 8 mio. tons, hvortil kommer Taiwans import, der forventes at ligge på et tilsvarende niveau.

2.3.5. Latinamerika

Væksten i de latinamerikanske lande vil sikkert blive ret god i 1993, bl.a. takket være en yderligere integrering af deres økonomier.

Brasilien, der alene står for 40 % af BNP, 55 % af stålproduktionen og 80 % af eksporten i alle disse lande tilsammen, er stadig en stor konkurrent på verdensmarkedet, selv om stålforbruget i Latinamerika fortsat stiger.

Der synes i virkeligheden at være en betydelig fremgang i Brasiliens eksport til USA, Mellemøsten og især Asien, hvortil Brasilien nu er den næststørste leverandør (5,5 mio. tons i 1992) efter Japan.

2.3.6. De central- og østeuropæiske lande, SNG

Der synes at være de første tegn på et omslag i de central- og østeuropæiske lande, selv om der er forskel fra land til land. I Polen og i Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik forventes der dels en vis stabilisering i stålproduktionen, dels en svag stigning i stålproduktforbruget.

Med hensyn til den anden store stålproducent i dette område, nemlig Rumænien, er der endnu ikke tegn på et omslag, selv om der allerede konstateres en meget svagere nedgang i stålproduktionen og -forbruget end i de foregående år.

De central- og østeuropæiske landes ståleksport til verdensmarkedet og især EF bliver fortsat stor i 1993, men vil måske stabilisere sig på det allerede høje 1992-niveau. Dette skyldes, at det ikke mere er muligt at levere til deres sædvanlige marked, SNG, og at deres produktion ligger langt over det interne forbrug, nemlig knap 10 mio. tons om året.

Kommissionen følger nøje udviklingen i importen fra disse lande i forbindelse med den forudgående og efterfølgende statistiske overvågning. Over for de lande, der ikke er indgået associeringsaftaler med (SNG) — eller disse aftaler ikke er trådt i kraft med (Bulgarien) — er der indført en autonom EF-kontingentsordning, der begrænser de enkelte eventuelle eksportørers leverancer af EF-markedets mest følsomme produkter.

Kommissionens foranstaltning tager især sigte på at stabilisere samhandelen med disse lande på et niveau, der både sikrer en afbalanceret adgang til EF-markedet og samtidig fjerner enhver mulighed for markedsforstyrrelser.

I SNG er stålproduktionen og -forbruget stadig i betydelig tilbagegang. Stålproduktionen, der udgjorde 111 mio. tons i 1992, er imidlertid stadig høj i forhold til det interne forbrug (ca. 89 mio. tons i 1992), og dermed konstateres en mere dynamisk eksportaktivitet.

SNG's ståleksport til EF er steget stærkt i de seneste år. EF og Rusland er i gang med forhandlinger om en samarbejds- og partnerskabsaftale, der imidlertid i betragtning af stålsektorens ekstreme følsomhed ikke ophæver den autonome kontingentsordning og på ingen måde, heller ikke på længere sigt, foregriber en toldnedsættelse.

2.3.7. EFTA-landene

„For den svenske økonomi forventes der fortsat tilbagegang i 1993, selv om kronens devaluering i november 1992 skulle sætte mere gang i eksporten.

Mens stålforbruget i 1992 lå på samme niveau som i 1991, og produktionen og især eksporten var gået frem, forventes der i 1993 en stabilisering af produktionen og eksporten samt en svag stigning i forbruget.

I Østrig peger de økonomiske udsigter hen imod en stagning eller en svag tilbagegang.

Stålforbruget, der steg med 5 % i 1992, forventes at falde lidt i 1993. Desuden påvirkes markedssituationen negativt af den faldende efterspørgsel fra de sædvanlige aftagerlande og importen fra de central- og østeuropæiske lande.

I Finland er der udsigt til en forbedring af stålmarkedet som følge af den nylige devaluering, efter en periode med faldende forbrug, produktionen og eksport.

2.4. PRISUDVIKLINGEN

Stålpriserne i EF faldt konstant i to år og nåede ved udgangen af 1992 ned på det laveste niveau, man havde kendt i de sidste ti år. Imidlertid er priserne på lange produkter og flade produkter steget en lille smule på de fleste markeder siden begyndelsen af dette år. Omsvinget skyldes forskellige sammenfaldende faktorer, bl.a. en bedre tilpasning af EF-produktionen til et nedsat forbrug, en stærk efterspørgsel fra Det Fjerne Østen og stabiliseringen af den amerikanske dollar i forhold til de europæiske valutaer.

Udviklingen i produktion og levering på det indre marked har bidraget til at skabe en bedre balance mellem udbud og efterspørgsel og dermed til en genopretning af priserne. I denne forbindelse skal det understreges, at EF-Kommissionen siden andet kvartal af 1993 har udgivet retningslinjer for produktion og leverancer i Fællesskabet⁽¹⁾. Da der desuden er stor efterspørgsel efter eksportvarer, navnlig fra Kina, har EF-producenterne kunnet afsætte en stor del af deres produktion til tredjelande. Dette har ligeledes i høj grad bidraget til at lette trykket på udbudet på det indre marked med direkte virkninger på prissituationen. Endelig har stabiliseringen af dollaren gjort et trykket EF-marked mindre attraktivt for eksportlandene, hvilket har mindsket det tryk, importpriserne normalt lagde på dette.

Samtlige markeder og produkter taget under ét er prisstigningerne generelt steget med 10 % siden årets begyndelse. Der er konstateret højere procentsatser (+ 15 % gennemsnitligt), bl.a. i lande, hvor der er foretaget valutajusteringer i de seneste måneder, ligesom man for visse produkters vedkommende, f.eks. rundt betonstål, har kunnet observere stigninger på omkring 30 %.

Hvis balancen mellem udbud og efterspørgsel bevares i løbet af hele 1993, vil prisstigningen sandsynligvis fortsætte op til et niveau, der gør det muligt for producenterne igen at finde deres rentabilitetstærskel og bedre klare strukturomlægningsomkostningerne.

2.5. UDVIKLINGEN FOR DE ENKELTE PRODUKTER

Flade produkter

Generelt er alle de sektorer, der anvender flade produkter, inde i en vanskelig periode. Den indre efterspørgsel er stadig lille, lagrene stadig store, og kun efterspørgslen fra tredjelande er gunstig for nogle få produkter.

— *Varmtvalsede coils*

Den aktuelle økonomiske krise har ramt forbruget af varmtvalsede coils i EF alvorligt. Takket være en stærkt nedsat produktion og en stigning i eksportsalget — bl.a. til Kina — har der kunnet skabes en vis balance til fordel for den positive prisudvikling.

— *Koldtvalsede plader*

Den pludselige nedgang i bilsektoren i begyndelsen af 1993 er gået hårdt ud over dette produkt, der allerede led under det aftagende forbrug hos radiatorfabrikanter (byggesektoren) og tøndemagere (kemisk

industri) samt svigtende ordretilgang fra det tidligere USSR og lukningen af det amerikanske marked som følge af antidumping-forholdsregler.

— *Overtrukne plader*

Overtrukne plader lider i øjeblikket under overkapacitet, der skyldes igangsætning af nye produktionsanlæg på et tidspunkt, hvor efterspørgslen er faldet alvorligt. Der er en tydelig tilbagegang i efterspørgslen efter galvaniserede plader, navnlig fra byggesektoren, og med hensyn til elektroforzinkende plader rammes de hårdt af bilsektorens stærkt faldende behov.

Lange produkter

For lange produkters vedkommende er situationen blandet, idet den er meget bedre end for flade produkters vedkommende, især for rundt betonstål og rundstål, for hvilke priserne er steget med omkring 30 % siden begyndelsen af 1993, mens situationen stadig er vanskeligere, når det gælder stålbjælker og valsetråd. Det skal imidlertid fremhæves, at de mest markante prisfald fandt sted på dette område.

Desuden skyldes en del af stigningen i priserne for lange produkter den skrotprisstigning, der blev konstateret i begyndelsen af dette år.

— *Svære profiler*

Efterspørgslen efter stålbjælker på det europæiske marked er fortsat svag. Men takket være den samlede effekt af nedsat import fra bl.a. Polen, stigende eksport til Det Fjerne Østen og en stor tysk producents produktionsstandsning har der kunnet skabes en bedre balance mellem udbud og efterspørgsel, hvilket har fremmet en for dette erhverv vital prisstigning.

— *Valsetråd*

Tilbagegangen i byggesektoren og den kraftigt faldende efterspørgsel i bilsektoren har ramt dette produkt særlig hårdt. Også her er det kun efterspørgslen fra Kina, der gør det muligt at bevare en vis aktivitet.

— *Rundt betonstål*

Faldet i produktionen af rundt betonstål er betydelig mindre end det i EF konstaterede fald i forbruget, hvilket skyldes, at meget store mængder er bestemt til markederne i Det Fjerne Østen og især Kina. Desuden virker devalueringen af visse europæiske valutaer og dollarens stabilitet fremmende på de største producenters eksport af rundt betonstål og bidrager til kraftige prisstigninger på EF-markedet.

⁽¹⁾ EFT nr. C 111 af 21. 4. 1993.

— Rundstål

Dette produkt er inde i samme udvikling som rundt betonstål, især når det gælder grundkvaliteten. Derimod er situationen for produkter af højere kvalitet stadig vanskelig på grund af den svage efterspørgsel fra de store stålforbrugende sektorer.

2.6. RÅSTÅLBALANCE FOR 2. HALVÅR AF 1993 OG FOR HELE 1993

I årets første halvdel faldt det faktiske stålforbrug med omkring 5 % på grund af nedsat industriaktivitet. Importen synes at være gået lidt ned og eksporten lidt frem takket være Kinas store efterspørgsel.

Der forventes ikke nogen forbedring i EF's økonomiske situation i dette halvår.

Efter en betydelig vækst i slutningen af 1992 sker der en ny afmatning i amerikansk økonomi, der giver endnu dårligere udsigter for eksport til USA af EF-stålprodukter, der pålægges indførselstold på dette marked.

De eneste lyspunkter på stålmarkedet er dollarens stabilisering og Kinas stabile efterspørgsel.

Under disse omstændigheder kan der i andet halvår af 1993 forventes et stålforbrug i EF på 53,25 mio. tons, dvs. — 6,4 % i forhold til samme halvår i 1992. I samme periode forventes en fortsat lille lagernedgang samt en faldende import og en mere markant tilbagegang i eksporten. Stålproduktionen forventes derfor at ligge på omkring 57,75 mio. tons, hvad der betyder en ny tilbagegang på 5,6 % i forhold til anden halvdel af 1992.

Disse dårlige resultater, der forventes at foreligge i anden del af 1993, fører til en betydelig forværring af resultaterne for hele året og dermed en revision i nedadgående retning af den foregående prognose. Forbruget skulle således ligge på 117,5 mio. tons med en nedgang på 5,9 % i stedet for 2,5 %, som tidligere forventet, og produktionen når nu kun op på 125 mio. tons, dvs. 4 mio. tons mindre end forventet.

3. RÅVARER

3.1. SKROT

Skrotpriserne er faldet gennem tre år, men er begyndt at stige i slutningen af sidste år. Denne udvikling skyldes hovedsagelig to faktorer, nemlig dels at dollarkursen er steget siden andet halvår af 1992, hvilket har fremmet eksporten til de tredjelande, der indgås forretninger med i amerikansk valuta, dels at der er en stærk efterspørgsel fra Kina, især efter lange produkter inden for produktion af mini mills, der har øget skrotbehovet i EF og andre stålproducerende lande, som f.eks. Tyrkiet, der overvejende producerer elektrodstål.

I EF er Italien og Spanien, der altid har været storimportører af skrot, efterhånden gået over til at købe skrot fra andre EF-lande som Frankrig og Tyskland, hvad der har ført til betydelige prisstigninger på samtlige markeder, især på det italienske marked mellem oktober 1992 og april 1993.

Det skønnes generelt, at denne prisudvikling vil fortsætte, så længe efterspørgslen efter færdigprodukter på markederne i Det Fjerne Østen ligger på samme niveau som i de seneste måneder.

Det skal ligeledes bemærkes, at de stigende skrotpriser i første instans har stimuleret stigningerne i priserne på stålprodukter (især lange produkter), men at de nu har negative virkninger for de europæiske producenter, der har stigende produktionsomkostninger og stadig større vanskeligheder med at få dækning herfor via salgspri-
serne for færdigprodukter.

Selv om der i øjeblikket ikke globalt er udsigt til nogen mangel, viser der sig at være nogle punktvisse problemer for skrot af høj kvalitet, især i importlandene.

3.2. JERNMALM

Den faldende stålproduktion har medført en ny tilbagegang i efterspørgslen efter jernmalm.

Udsigterne til en stagnerende stålaktivitet i de kommende år gør det mere tvivlsomt, om der er fordel ved at iværksætte mineprojekter.

Det niveau, jernmalmpri-
serne lå på i begyndelsen af 1993, hvor de var faldet til 1989/90-niveauet, forventes ikke at stige på kort sigt på grund af konjunkturerne i denne sektor og overbudet af malm af god kvalitet på markedet.

3.3. JERNLEGERINGER

Sektoren for almindeligt stål og i mindre omfang specialstålsektoren påvirkes negativt af de nuværende dårlige konjunkturer, selv om det inden for specialstål ser ud til, at rustfrit stål og varmebestandigt stål ikke rammes lige så hårdt.

Nogle producenter mener imidlertid, at konjunkturudviklingen når et lavpunkt i slutningen af første halvår, og at produktionen stabiliserer sig i løbet af andet halvår 1993.

Naturligvis har den faldende stålproduktion i Fællesskabet negative virkninger på forbruget af jernlegeringer, men det skal også understreges, at det betydeligt stigende udbud af billige jernlegeringer fra tredjelande forværrer situationen i denne sektor betydeligt.

De seneste antidumpingforanstaltninger synes at have udløst en beskeden stigning i importpriserne, hvad der imidlertid ikke er tilstrækkeligt til at stabilisere markedet.

3.4. ZINK, NIKKEL OG TIN

Nikkel: Der forventes ikke nogen vigtig ændring i nikkelpriserne i forhold til situationen ifølge den tidligere prognose. Der vil stadig være et overskud på de vestlige markeder trods en svag nedgang i den vestlige produktion og et beskedent opsving i visse økonomier. De østlige landes eksport vil fortsætte og bestå af nikkel eller affald af rustfrit stål eller nikkelaaffald eller nikkellegeringer med højt metalindhold.

Verdensproduktionen af *zink* i første kvartal af 1993 faldt med 0,3 % (4 000 tons) i forhold til samme periode året før, mens zinkforbruget, der faldt med 0,6 % i 1992, faldt med 1,2 % i første kvartal af 1993.

Disse fald i zinkefterspørgslen i 1992 og 1993 har ført til en meget stor stigning i lagerbeholdningerne. Priserne, der svinger fra mellem 1 000 til 1 050 US \$ pr. ton, dækker ikke mere produktionsomkostningerne.

Zinkefterspørgslen i 1993 ligger ca. 8 % under 1992-efterspørgslen, og der forventes ikke noget genopsving før slutningen af 1993.

Faldet i *tinefterspørgslen*, der er særlig udpræget i Europa og Japan, har resulteret i betydelig større lagre, der lå på 20 350 tons i slutningen af april 1993.

Tinprisen, der konstant er faldet efter stigningen i juli 1992, hvor den var kommet op på 7 000 US \$ pr. ton, lå på 5 555 US \$ pr. ton i slutningen af april 1993.

4. BESKÆFTIGELSEN

Med hensyn til beskæftigelsen må man være indstillet på, at en grundig strukturomlægning af EF's stålindustri er nødvendig, og at det vil betyde tab af over 50 000 arbejdspladser inden for de næste tre år. Virkningerne af disse tab vil kunne mærkes kraftigt allerede i 1993 på grund af de allerede planlagte kapacitetsindskrænkninger. Derfor forventes arbejdskraften i stålindustrien at falde med ca. 10 % i løbet af året (jf. tabel 3).

Der bliver tale om betydelige nedskæringer af arbejdsstyrken i de fleste af EF's største producentlande, der alle rammes af sektorens nuværende problemer.

Der vil kunne konstateres omfattende tab af arbejdspladser i de områder, der rammes af kapacitetsnedskæringer. Situationen er særlig alvorlig i Tyskland, hvor der blot i de tidligere delstater vil gå flere tusinde arbejdspladser tabt før årets udgang. På baggrund af en arbejdsmarkedskonflikt uden fortilfælde forventes der ligeledes i de nye delstaters stålsektor at ske betydelige tab af arbejdspladser, der kan komme til at berøre 10 000 arbejdstagere i 1993.

Den italienske stålsektor kan også komme ud for kraftige nedskæringer, der kan komme til at berøre 11 % af arbejdsstyrken, især i forbindelse med gennemførelsen af visse planer om omstrukturering af virksomheder.

I Spanien, hvor stålsektoren er gået igang med anden del af en gennemgribende strukturomlægning, vil virkelig mange arbejdspladser gå tabt i de kommende måneder, især i den integrerede stålindustri, hvor der allerede nu forventes et tab på 10 000 arbejdspladser, og hvortil der skal lægges et tab på 2 000 inden for specialstålsektoren. Med stadige tab af arbejdspladser i stålsektoren i Frankrig vil arbejdsstyrken blive reduceret med ca. 3 000 i 1993. I Det Forenede Kongerige konstateres der derimod, især i de små virksomheder, en konstant, men minimal tendens til indskrænkning af arbejdsstyrken. I Nederlandene er der udarbejdet en social plan for at lette de nødvendige nedskæringer, idet man regner med på kort sigt at miste 1 000 arbejdspladser og på lang sigt at foretage en yderligere indskrænkning af arbejdsstyrken.

Situationen i Belgien er mere stabil med en arbejdsstyrke, der i øjeblikket ligger på et konstant niveau.

For at afbøde virkningerne af det stigende antal tab af arbejdspladser som følge af de nødvendige kapacitetsindskrænkninger har Kommissionen vedtaget et nyt socialt støtteprogram for stålsektoren. Dette program skal løbe i tre år, fra 1993-1995, og supplerer de »traditionelle« EKSF-foranstaltninger. Det skal anvendes til at dække delvis lempe omkostningsbyrden for virksomhederne. Dette program iværksættes imidlertid kun, hvis det bekræftes, at kapaciteten indskrænkes i tilstrækkeligt omfang.

Da arbejdsstyrkens struktur har ændret sig betydeligt i de seneste år, navnlig på grund af det faldende antal ældre arbejdstagere, vil der blive lagt større vægt på at omskole arbejdstagerne til jobs inden eller uden for sektoren. Dette program omfatter tre store grupper foranstaltninger i form af førtidspensionering, omstilling og arbejdsløshedsunderstøttelse.

TABEL 3

Ændringer i stålindustriens arbejdsstyrke
(lærlinge medregnet)

Medlemsstat	Arbejdsstyrke (1 000)		Ændring (%)
	Referencemåned	Seneste måned (*)	
Belgien	26,1 (december 1991)	25,3 (december 1992)	— 3,1
Danmark	1,3 (december 1991)	1,3 (december 1992)	0,0
Tyskland (*)	147,5 (december 1991)	132,1 (december 1992)	— 10,4
Grækenland	3,2 (december 1991)	3,0 (december 1992)	— 6,3
Spanien	35,6 (december 1991)	33,2 (december 1992)	— 6,7
Frankrig	44,7 (oktober 1991)	43,3 (oktober 1992)	— 3,1
Irland	0,7 (december 1991)	0,5 (december 1992)	— 28,6
Italien	55,5 (juni 1991)	52,0 (juni 1992)	— 6,3
Luxembourg	8,8 (december 1991)	7,6 (december 1992)	— 13,6
Nederlandene	16,6 (december 1991)	15,9 (december 1992)	— 4,2
Portugal	3,6 (november 1991)	3,3 (november 1992)	— 8,3
Det Forenede Kongerige	45,1 (december 1991)	40,8 (december 1992)	— 9,5
EØF	(388)	(358)	— 7,7 (*)

Kilde: Eurostat.

(*) Senest foreliggende tal.

(*) Inklusive de nye delstater.

(*) Dette gennemsnit er kun vejledende, da der er tale om en anden referenceperiode.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse om licitation over restitutionen ved udførsel af byg fra Spanien til alle tredjelande

(93/C 208/07)

I. Genstand

1. Der holdes en licitation over restitutionen ved udførsel til tredjelande af byg henhørende under KN-kode 1003 00 80.
2. Licitationen gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i:
 - Kommissionens forordning (EØF) nr. 1533/93 af 22. juni 1993 ⁽¹⁾
 - Kommissionens forordning (EØF) nr. 2147/93 af 30. juli 1993 ⁽²⁾.

II. Frister

1. For den første af de ugentlige licitationer begynder fristen for indgivelse af bud den 31. juli 1993 og udløber den 5. august 1993, kl. 10.00.
2. For de følgende ugentlige licitationer udløber fristen for indgivelse af bud hver uge torsdag kl. 10.00, undtagen i tidsrummerne 24, til 31. december 1993, 25. til 31. marts 1994 og 6. til 12. maj 1994, hvor indgivelsen af bud suspenderes. For den anden ugentlige licitation, og for de følgende, begynder fristen for indgivelser af bud at løbe fra den første arbejdsdag, som følger efter udløbet af den foregående frist.
3. Denne bekendtgørelse offentliggøres kun ved åbningen af denne licitation. Medmindre den ændres eller afløses af en anden bekendtgørelse, gælder denne bekendtgørelse for alle de ugentlige licitationer, der iværksættes i løbet af denne licitations gyldighedsperiode.

III. Bud

1. De skriftligt afgivne bud skal senest på de i afsnit II angivne tidspunkter enten ved indlevering mod kvit-

tering for modtagelsen eller ved anbefalet brev eller pr. telex, telefax eller telegram være indsendt til: Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, Madrid 28004 (telex 41818, 23427 SENPA E; telefax 521 98 32, 522 43 87).

Bud, der ikke sendes pr. telex, telefax eller telegram, skal sendes til den pågældende adresse i en forseglet dobbeltkuvert. Den inderste kuvert, der ligeledes skal være forseglet, skal bære påskriften »Bud i forbindelse med licitation over eksportrestitution for byg til alle tredjelande — forordning (EØF) nr. 2147/93 — Fortroligt«.

Indtil den pågældende har fået meddelelse om licitationstilslaget fra Spanien, er de afgivne bud bindende.

2. Buddet samt bevis og den erklæring, der omhandles i artikel 6, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1533/93, affattes på spansk eller fransk.

IV. Licitationsikkerheden

Licitationsikkerheden stilles i spanske pesetas til det spanske interventionsorgan.

V. Licitationstilslaget

Ved tilslaget etableres:

- a) retten til udstedelse i Spanien af en eksportlicens med angivelse af den i buddet anførte eksportrestitution for den pågældende mængde,
- b) pligten til i Spanien at anmode om en eksportlicens for denne mængde.

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 23. 6. 1993, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993.

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 ⁽¹⁾ — Stiftelse

(93/C 208/08)

1. **Firmagruppens navn:** Van Leer Fibre and Plastic Europe
2. **Firmagruppens registreringsdato:** 26. 2. 1993
3. **Firmagruppens registreringssted:**
 - a) **Medlemsstat:** F
 - b) **Adresse:** Rue du Manoir, F-27490 Autheuil Authouillet
4. **Firmagruppens registreringsnummer:**
C 389 766 007 93C2

5. **Offentliggørelse(r):**

- a) **Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales
- b) **Udgiverens navn og adresse:** Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, 25, rue Desaix, F-75726 Paris Cedex 15
- c) **Publikationsdato:** 17. 4. 1993

Denne meddelelse ophæver og erstatter meddelelsen offentliggjort i Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. S 81 af 27. 4. 1993, s. 6, 18896-93.

⁽¹⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.

ALEP-systemet

Indkaldelse af tilbud vedrørende distribution, vedligeholdelse og support i forbindelse med ALEP-systemet

(93/C 208/09)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommission for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat XIII, Direktorat E, Administrativ enhed XIII/E/4, Bâtiment Jean Monnet B4-002, L-2920 Luxembourg.
Tlf. 43 01-328 86. Telefax 43 01-346 55.
2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud.
3. a)
 - b) **Ydelsernes art og omfang:** I forlængelse af Rådets afgørelse om det tredje rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling (90/221/Euratom, EØF, EFT nr. 117 af 8. 5. 1990) og Rådets beslutning om særprogrammet for forskning og teknologisk udvikling inden for telematiksystemer på områder af almen interesse (91/353/EØF, EFT nr. L 192 af 16. 7. 1991) indkalder Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber hermed tilbud vedrørende emneområde 6: Sprogforskning og sprogteknologisk udvikling under ovennævnte særprogram. Der er i forbindelse med tidligere FTU-projekter under EUROTRA-programmet og programmet for sprogforskning og sprogteknologisk udvikling udarbejdet en samling

bærbare, alment tilgængelige udviklingsværktøjer til forskning, uddannelse og opbygning af pilot-applikationer inden for behandlingen af naturligt sprog. Kommissionen har bevaret den intellektuelle ejendomsret til systemet, der går under betegnelsen ALEP, og som alle europæiske organisationer kan få adgang til. En af de første udgaver af systemet anvendes allerede i flere EF-sponsorede FTU-projekter, og en mere avanceret implementering ventes at være klar i 1994. Kommissionen har til hensigt at gå aktivt ind i distributionen af og supporten til ALEP-systemet i 1994-1995 for gennem fastlæggelse af fælles metoder, formater og værktøjer at fremme genbrug og udveksling af FTU-resultater på sprogteknologiområdet.

Tilbudsgiverne skal kunne varetage følgende opgaver:

— Distribuerer ALEP-værktøjerne til interesse-rede europæiske organisationer, heribland universiteter, forskningscentre og virksomheder, der beskæftiger sig med forskning, uddannelse og produktudvikling inden for behandling af naturligt sprog,

- uddanne brugerne og tilbyde den fornødne support og i den forbindelse udarbejde bruger- og systemdokumentation, introduktionsmanualer og PR-materiale samt præsentere og demonstrere systemet på større konferencer og messer,
 - vedligeholde ALEP-systemet og i den forbindelse distribuere opdaterede udgaver, forbedre systemets bærbarhed og udbrede det til populære Unix-arbejdsstationer, anskaffe det fornødne programmel og forvalte licensaftaler på Kommissionens vegne,
 - oprette og forvalte en brugergruppe, der skal optimere udbyttet af og udvekslingen af resultater på tværs af forskellige FTU-centre og -projekter,
 - forbedre eksisterende og udvikle nye komponenter efter brugergruppens anvisninger og på baggrund af relevante FTU-projekter inden for behandlingen af naturligt sprog samt integrere programmel til generelle og sproglige anvendelser udviklet i andre sammenhænge.
4. **Udførelsesfrist:** Kontrakten ventes at træde i kraft den 1. 4. 1994 og vil gælde i 21 måneder.
5. a) **Anmodning om dokumenter:** Se punkt 1.
6. a) **Sidste frist for modtagelse af tilbud:** 60 dage efter offentliggørelse af denne bekendtgørelse i EF-Tidende.
- b) **Adresse:** Se punkt 1.
- c) **Sprog:** Tilbuddene udfærdiges på et af de officielle EF-sprog og indsendes i tre eksemplarer (1 original og 2 kopier).
7. a)
- b) **Åbning af tilbuddene:** Tilbuddene vil blive åbnet inden for 10 dage efter udløbet af den i punkt 6. a) anførte frist.
- 8.
9. **Finansierings- og betalingsbetingelser:** De nærmere betingelser er anført i udbudsmaterialet, der kan rekvireres på den i punkt 1 anførte adresse.
- 10.
11. **Kvalifikationer:** Der indkaldes tilbud fra konsortier af virksomheder og organisationer, der har adgang til at deltage i ovennævnte særprogram (se bilag III til Rådets beslutning), heriblandt industriforetagender og/eller forskningsinstitutioner, som har indgående teknisk erfaring med behandlingen af naturligt sprog, og som kan yde faglig support og tjenester i forbindelse med udviklingsarbejdet på de i punkt 3 anførte områder. De øvrige økonomiske og tekniske krav, der stilles til kontrahenterne, fremgår af udbudsmaterialet.
12. **Vedståelsesfrist:** 30. 5. 1994.
13. **Tildelingskriterier (ud over prisen):** Kriterierne for kontraktens tildeling fremgår af udbudsmaterialet.
14. **Andre oplysninger:** Yderligere oplysninger om afgivelse af tilbud, de nærmere retningslinjer herfor samt baggrundsmaterialet vedrørende de opgaver, der er omfattet af denne indkaldelse, fås ved henvendelse til Paul Meylemans på den i punkt 1 anførte adresse.
15. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 27. 7. 1993.
16. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen:** 27. 7. 1993.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til: Indkaldelse af bud vedrørende de forskellige frivillige systemer til kontrol af forbrugsprodukter, som anvendes i medlemsstaterne i Det Europæiske Fællesskab

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 180 af 2. juli 1993, s. 15)

(93/C 208/10)

Ovennævnte bud er annulleret.
